



**Общество с ограниченной ответственностью
«Смарт Перевод»**

196105, г. Санкт-Петербург,
ул. Решетникова, д. 17, корп. 1, лит. А, пом. 9-Н
(812) 429-49-58 sales@smart-perevod.com
ОГРН 1137847215021 ИНН 7801603518 КПП 781001001
р/с 40702810868000008500 в ОАО Банк ВТБ Санкт-Петербург
к/с 30101810200000000704 БИК 044030704

Исх. №СПТ/Ж-07-13
от 17 июля 2020 г.

Подразделение регулятора:

Московское УФАС России, 107078, г.
Москва, Мясницкий проезд, дом 4, стр. 1
Факс: +7 (495) 607 42 92

E-mail: to77@fas.gov.ru

*Заявитель (потенциальный участник
закупки):*

Общество с ограниченной ответственностью
«Смарт Перевод»
196105, г. Санкт-Петербург, ул.
Решетникова, д. 17, корп. 1, лит. А, пом. 9-Н
Контактное лицо:

Беляев Роман Владимирович
(тел. +7-(812)-429-49-58,
e-mail: sales@smart-perevod.com)

Заказчик (организатор закупки):

Филиал ПАО «Корпорация «Иркут»
«Региональные самолеты»
115280, г. Москва, ул. Ленинская Слобода,
26, этаж 1, помещение IV, комната 54
Контактное лицо:
Хлопкин Иван Сергеевич
+7 (495) 727-19-88, i_khlopkin@ssj.irkut.com

Закупка (реестровый № и предмет):

Извещение №32009297234
Конкурс в электронной форме одноэтапный,
участниками которого могут являться только
субъекты МСП, на право заключения
договора на оказание всех видов
переводческих услуг с любых иностранных
языков на русский язык и с русского языка
на любые иностранные языки

*Документация о закупке размещена в сети
«Интернет» в ЕИС www.zakupki.gov.ru
и на ЭТП www.etp.zakazrf.ru.*

при проведении процедуры закупки

ЖАЛОБА

06.07.2020 г был опубликован конкурс в электронной форме одноэтапный, участниками которого могут являться только субъекты МСП (<https://zakupki.gov.ru/223/purchase/public/purchase/info/common-info.html?regNumber=32009297234>) на право заключения договора на оказание всех видов переводческих услуг с любых иностранных языков на русский язык и с русского языка на любые иностранные языки.

1. Согласно пункту 5.6. Технического задания:

«Исполнитель обязан по Заявке Заказчика обеспечить наличие на месте проведения мероприятия необходимых технических средств, используемых для обеспечения синхронного перевода. К таким средствам относятся:

- Системы звукоусиления;
- Разборные кабины для переводчиков с необходимым оборудованием;
- Оборудование для передачи информации и коммутации;
- Комплекты индивидуальных приёмных устройств с возможностью выбора канала с наушниками по числу участников мероприятия с запасом в 20%;
- Средства передачи звуковой информации на индивидуальные комплексы. Тип связи индивидуальных устройств с передатчиками (инфракрасный/радиоканал/иное) выбирается исходя из характеристик помещения, в котором проводится мероприятие и согласуется в порядке, предусмотренном пунктами 7.1 – 7.7 Технического задания.

2.Иные необходимые технические средства.

Для разъяснения технических характеристик и количества необходимого оборудования заказчику был направлен следующий запрос: «В НМЦ ед. услуг, в п. 1.1 проекта договора, а также в п.2.1 ТЗ отсутствует такая услуга, как предоставление оборудования для синхронного перевода, его точное количество, технические характеристики и его НМЦ. Исходя из п. 5 ТЗ Исполнитель обязан обеспечить наличие технических средств, используемых для обеспечения синхронного перевода. Просьба привести закупочную документацию к единообразию, из которой будет однозначно понятно кто предоставляет оборудование для синхронного перевода, Заказчик собственными силами или сам Исполнитель, если же второе, то его НМЦ, точный перечень, количество, технические характеристики и его оплата.», на что от заказчика был получен следующий ответ: «Предоставление оборудования для синхронного перевода осуществляется силами и за счёт Исполнителя».

Данный ответ заказчика, а также пункт 5 Технического Задания противоречит Закону о закупках, т.к. в соответствии с пунктом 1 части 10 статьи 4 Закона о закупках «в документации о конкурентной закупке должны быть указаны, в том числе, требования к безопасности, качеству, техническим характеристикам, функциональным характеристикам (потребительским свойствам) товара, работы, услуги, к размерам, упаковке, отгрузке товара, к результатам работы, установленные заказчиком и предусмотренные техническими регламентами в соответствии с законодательством Российской Федерации о техническом регулировании, документами, разрабатываемыми и применяемыми в национальной системе стандартизации, принятыми в соответствии с законодательством Российской Федерации о стандартизации, иные требования, связанные с определением соответствия поставляемого товара, выполняемой работы, оказываемой услуги потребностям заказчика.»

В данном случае исполнитель лишается возможности составить объективное коммерческое предложение и подготовить Заявку в связи с тем, что исполнитель должен заложить в единицу стоимости услуги по устному синхронному переводу расходы на синхронное оборудование без полного его перечня и технических характеристик.

Данная позиция подтверждается и Решением ФАС г. Москвы от 26.05.2020 г по делу № 077/07/00-8365/2020 *«Представляется, что наличие в Закупочной документации необходимых сведений имеет существенное значение для потенциальных участников торгов, так как от этого зависит принятие ими окончательного решения об участии или неучастии в торгах. Отсутствие полной информации о предмете торгов снижает внимание к ним потенциальных исполнителей и непосредственно влияет на их результаты. Кроме того, в соответствии с п.3 ст. 448 ГК РФ условия договора, заключаемого по результатам торгов, определяются организатором торгов и должны быть указаны в извещении о проведении торгов. Согласно п. 3 ч.9 ст. 4 Закон о закупках в извещении об осуществлении конкурентной закупки должны быть указаны предмет договора с указанием количества поставляемого товара, объема выполняемой работы, оказываемой услуги, а также краткое описание предмета закупки в соответствии с ч. 6.1 ст. 3 настоящего Федерального закона».*

В соответствии с Единым Положением о Закупках компании «Ростех» одной из основных целей при проведении закупки должно быть:

- предотвращение возможных ошибок и злоупотреблений в сфере закупочной деятельности

А основными принципами:

- информационная открытость закупок, обеспечение гласности и прозрачности закупок;

- отсутствие ограничения допуска к участию в закупке путем установления неизмеряемых требований к участникам.

Резюмируя все вышесказанное можно сделать вывод, что закупочная документации не отвечает данным принципам и целям, а соответственно не может быть проведена без внесения определенного рода изменений

Прошу:

1. Признать Заказчика нарушившим требования Законодательства при проведении закупки
2. Приостановить закупку и обязать Заказчика внести изменения в закупочную документацию или отменить закупку.

Генеральный директор
ООО «Смарт Перевод»

м.п.

Беляев Р.В.